

THE GRAND SIGHT OF
THE CLASSICAL CHINESE
GARDENS

中國古典園林大觀

藍先琳 編著

天津大學出版社

世 界 園 林 之 母

The Deriver of the World Gardens



图书在编目 (CIP) 数据

中国古典园林大观 / 蓝先琳编著; 天津: 中国

天津大学出版社, 2003.1

ISBN: 7-5618-1671-5

I. 中… II. 蓝… III. 古典园林—简介—中国

IV. K928.73

中国版本图书馆CIP数据核字 (2002) 第070229号



总策划: 源东文化传播 (珠海) 有限公司

策划人: 窦斌

编 著: 蓝先琳

撰 文: 蓝先琳 张加勉

摄 影: 王抗生 蓝先琳 李友友 张苏中

组稿编辑: 韩振平

责任编辑: 韩振平 王抗生

版式设计: 马 牧

设计制作: 珠海双马广告有限公司

出版发行: 天津大学出版社

出 版 人: 杨风和

地 址: 天津市卫津路92号天津大学院内 (邮编: 300072)

电 话: 022-27403647 (发行部) 022-27402742 (邮购部)

印 刷: 深圳新兴印刷厂

经 销: 全国各地新华书店

开 本: 230mm×300mm

印 张: 70

字 数: 1288 千字

版 次: 2003年1月第一版

印 次: 2003年1月第一次印刷

印 数: 1—2000

定 价: ¥560.00元 (上、下册)

**THE GRAND SIGHT OF
THE CLASSICAL CHINESE
GARDENS**

中國古典園林大觀

藍先琳 編著

天津大学出版社

Brief Introduction

ND SIGHT CLASSICAL GARDENS

本书概括介绍中国古典园林的渊源、发展、中外比照及基本体系。全书围绕园林的建筑、理水、叠石和花木四大基本要素阐述中国古典园林体系的基本内容、艺术风格和造园手法。用十余万字、一千余幅图片来直观地解析中国古典园林的体系结构、造园手法与成景规律。本书尝试从园林设计的角度来组织文字和图片，全书图片均为国内100座古典园林实地拍摄，专业性强，内容详尽，信息量大，具有一定的实用价值、学术价值与艺术收藏价值。

本书对从事园林设计、建筑设计和室内设计的专业人员具有较大参考价值，也可作为高等院校环境艺术设计专业的辅助教材。

Preface



序 言

中国古典园林植根于中国传统文化深厚的积淀之上，是渊源久远、博大精深的园林体系。中国的风景式园林在世界园林体系中占有重要地位，被誉为“世界园林之母”。中国的风景式园林与西方规整式园林、伊斯兰规整式园林是世界公认的三大园林体系。中国古典园林曾对周边汉文化圈内的国家产生持续而深远的影响。18世纪还远播欧洲，而掀起“中国园林热”。中国的风景式园林与西方规整式园林性质不同，是风格迥异的两大园林体系，通过历史回顾与比照研究，我们很容易得出以上结论。

中国古典园林在三千余年的历史进程中，兴衰演变，在相对封闭的社会环境中，一脉相承，自我完善，最终形成以自然情趣与文化精神相融会、艺术表现与物质技术相结合为其特征的园林体系。地域与人文环境的差异，政治、经济、文化的影响又促使体系内部演变分化，形成多姿多彩的体系类型。壮丽的北方皇家园林、典雅秀丽的江南私家园林、风格奇丽的岭南园林异彩纷呈各具 一 力。中国古典园林讲求源于自然而又高于自然的造园理念，擅长“小中见大”的造园手法，缩移再现咫尺山林的自然景观；追求诗情与画意相融铸的情境；借鉴诗歌文学的立意与结构；遵循画理、画法造园，因而显示出含蓄、凝练、隽永，犹如诗歌的情调与韵律以及绘画般的构图形式和笔墨意趣。建筑、叠山、理水和植物配置是造园的四大基本要素。建筑在中国园林中具有使用和观赏的双重功能，建筑往往是园林的主体。中国园林建筑以造型自由丰富、空间通透流畅为其主要特征；功能上讲求“可望、可行、可游、可居”，以人为本。至于山石、水和花木在园林景观中的作用，宋代郭熙在《林泉高致》中早有精辟论述：“山以水为血脉，以草木为毛发，以烟云为神采，故山得水活，得烟云秀媚。”置石叠山是中国园林独特的造园手法，既师法自然又遵循画理，文人与工匠的共同参与，使得园林叠山的精湛技艺中蕴藏深厚的文化内涵。理水讲求曲折有致，以营造深远之意境。园林花木配置注意保持其自然原生形态，不露人工修饰痕迹，这与西方规整式园林刻意修饰植物的造园手法大相径庭。

21世纪，环境已成为压倒一切的重大问题。人与自然的关系从对立转化为亲和，人们渴望回归自然的同时也不断追求环境的品味质量。园林作为艺术浓缩自然的环境景观，必然受到人们青睐。在“绿化热”和“园林热”的阵阵浪潮中，只有认真研究，准确把握中国古典园林的主要类型、基本特点和造园手法，学习和继承我国古典园林这一份宝贵遗产，才能使我国园林事业迅速发展并走向世界。本书旨在发掘中国古典园林之艺术瑰宝，一方面将多姿多彩的园林类型呈现于读者，另一方面也试图从设计的角度解析传统造园艺术，以期尽绵薄之力于我国园林事业的发展。面对我国浩瀚精深的园林体系，笔者深感学力有限，且时间仓促，疏漏讹误在所难免，切望得到各界专家和广大读者的批评斧正。

编 者

Contents

目 录

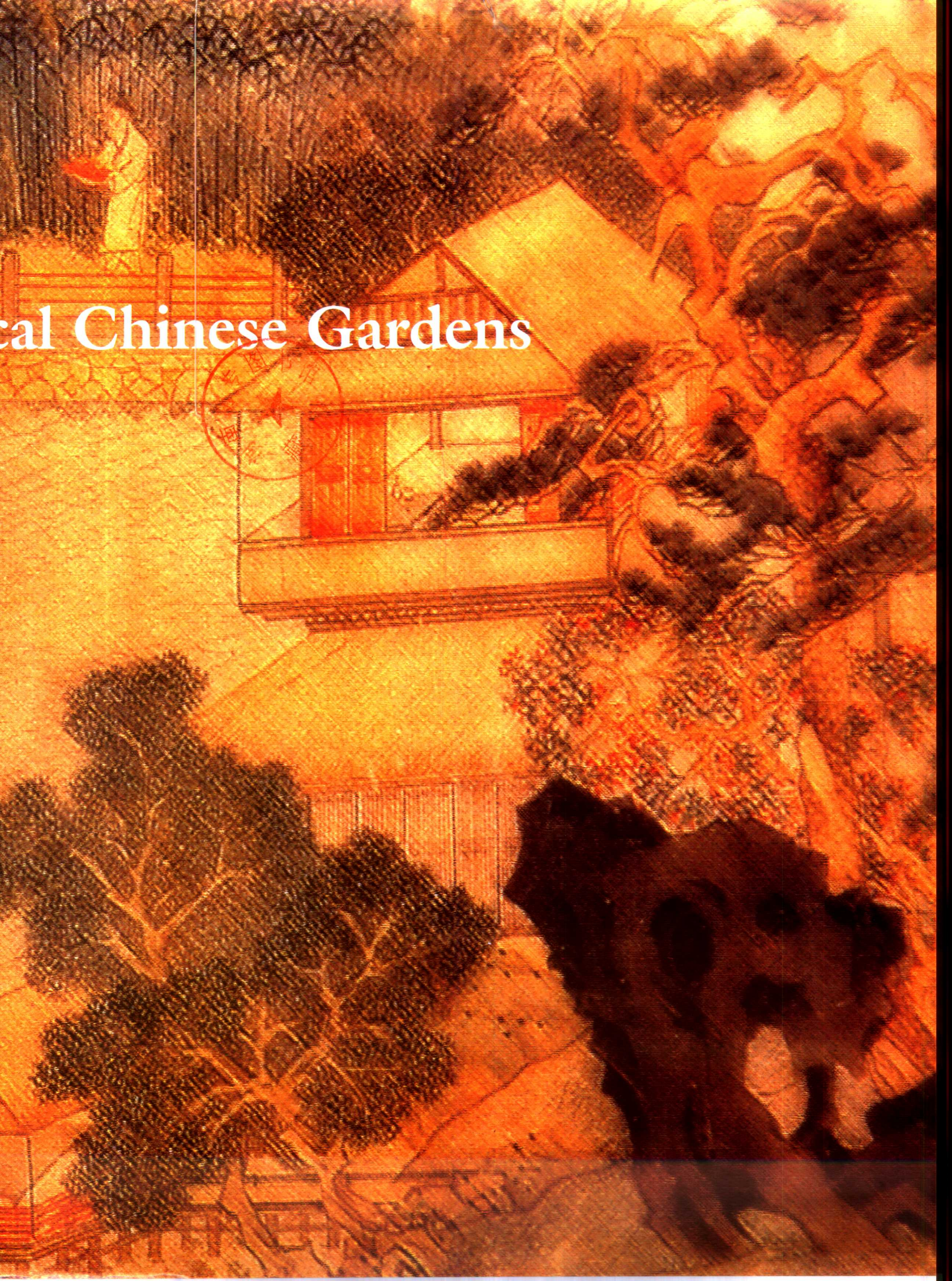
10	第一章 中国古典园林概述 Chapter 1. A Survey of the Classical Chinese Gardens
12	一、中国园林与世界园林体系 The Chinese Gardens and the Garden System of the World
13	1. 西方规整式园林 The Regular Patterns of the Western Gardens
14	2. 英国园林的自然倾向 The Natural Trends of the British Gardens
16	3. 伊斯兰园林 The Islam Gardens
18	4. 日本园林与中国园林的渊源关系 The Original Relations between Gardens in China and in Japan
22	5. 中国园林与世界园林 The Relationship between Chinese Gardens and Gardens of the World
26	二、中国园林溯源 The History Origins of the Chinese Gardens
27	1. 中国园林的雏形——商周至春秋战国时期（约前17世纪—前256年） The Embryonic Form of Gardens in China — Shang and Zhou to Chun Qiu Zhan Guo Dynasties (17 Century B.C.—256 B.C.)
28	2. 中国园林的早期——秦汉时期（前221—公元220年） The Development of the Early Stage — Qin and Han Dynasties(221 B.C.—A.D.220)
32	3. 造园发展的转折期——魏晋南北朝时期（220—589年） The Turn of Garden Construction — From Wei and Jin Dynasties to Northern and Southern Dynasties (A.D.220—589)
36	4. 园林发展的兴盛期——隋唐时期（581—907年） The Prosperous Period of Garden Development — Sui and Tang Dynasties (A.D.581—907)
42	5. 新的造园高潮——宋元时期（960—1368年） A New High Tide of Garden Construction — Song and Yuan Dynasties (A.D.960—1368)
46	6. 园林的巅峰与衰落——明清时期（1368—1911年） The Summit and Decline — Ming and Qing Dynasties (A.D.1368—1911)
60	三、中国园林的体系 The System of the Chinese Gardens
60	1. 按园林选址分类 Classifying According the Site
61	2. 按园林隶属关系分类 Classifying According to Subordination Relations
62	3. 按地域风格分类 Classifying According to the Styles of Different Regions

138	第二章 中国古典园林建筑 Chapter 2. Gardens Buildings
140	一. 园林建筑类型 Classification of Garden Buildings
141	1. 厅堂 Hall
144	2. 斋 Room
148	3. 馆 House
152	4. 轩 Veranda
156	5. 台 Platform
160	6. 榭 Waterside Pavilion
162	7. 楼阁 Mansion
166	8. 舫 Marble Boat
170	9. 廊 Corridor
176	10. 桥 Bridge
184	11. 亭 Pavilion
196	12. 塔 Pagoda
202	13. 牌坊与牌楼 Memorial Archway
206	14. 点景小品 Sketch of Dotted Spots
212	二. 园林建筑细部 Structure Components and Installing
213	1. 门 Door
222	2. 窗 Window
234	3. 墙 Wall
238	4. 屋顶 Roof
242	5. 梁柱与斗拱 Beam.Pillar and Dougong
246	6. 栏杆与挂落 Balustrade and Hangings
250	7. 顶棚与罩 Ceiling and Awning
254	8. 陈设 Furnishings
258	三. 中国园林建筑的基本特点 The Basic Characteristics of Chinese Garden Buildings
258	1. 自由多变的建筑式样 Building Styles—Free and Varied
262	2. 轻灵通透的空间形式 Space Form—Light and Open
266	3. 以人为本的营造理念 Concept of Taking People as the Basis

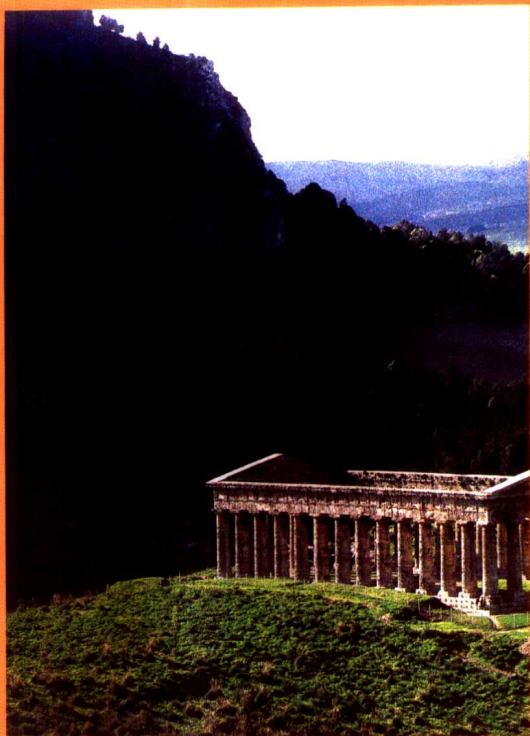
Chapter 1. A Survey of the Class

第一章 中国古典园林概述

中国园林渊源久远、博大精深，其主体是以汉族文化为背景的风景式园林体系。中国传统园林在造园理论和造园实践上独树一帜，并取得了世界公认的辉煌成就。中国传统园林在世界园林史中占有重要地位，并对世界园林的发展做出了卓越贡献。中国的园林艺术很早就传播到日本、朝鲜等邻国，并成为这些国家园林体系的本源基础。18世纪后半期中国园林曾对西欧造园艺术产生重大影响，中国古典园林享有“世界园林之母”的美誉。中国园林、西方规整式园林和伊斯兰园林被称为世界三大园林体系。



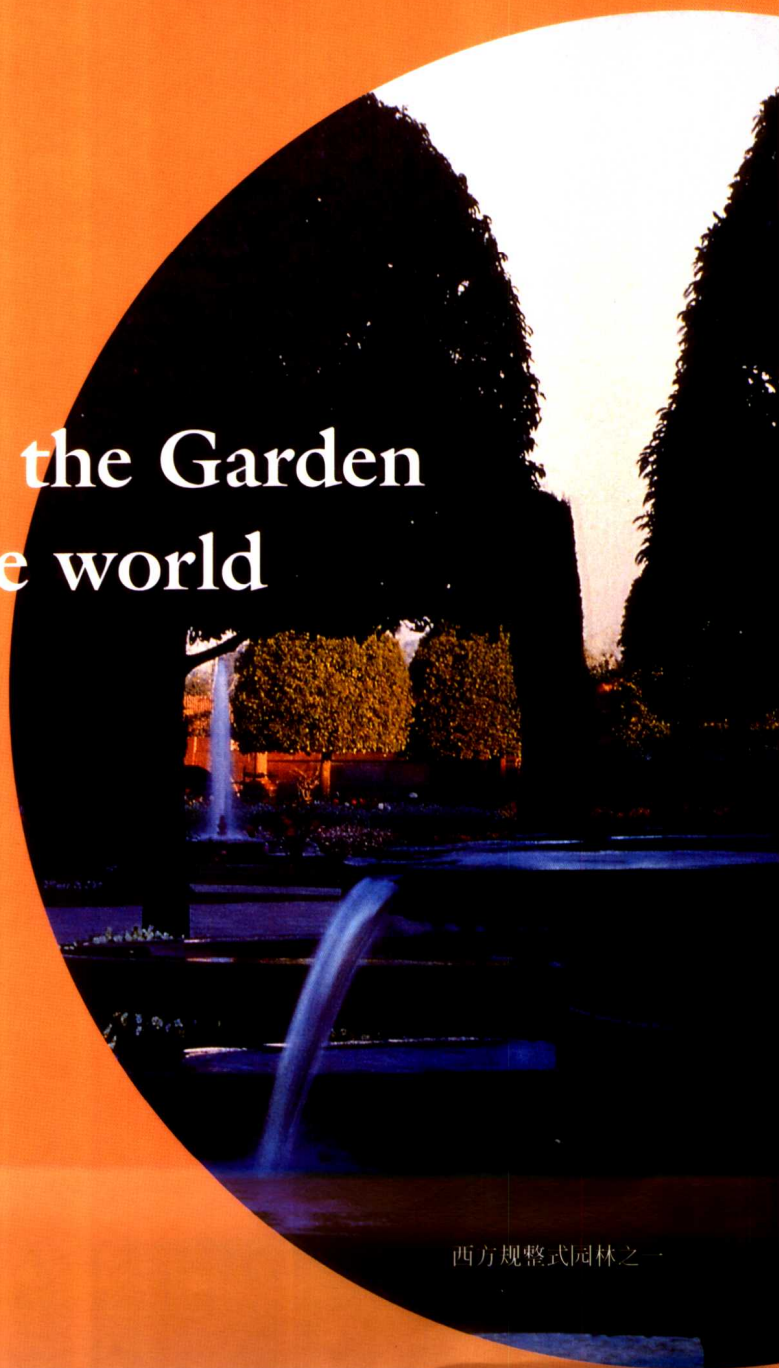
al Chinese Gardens



优美自然环境中的古希腊神庙

一、中国园林与世界园林体系

The Chinese Gardens and the Garden System of the world



西方规整式园林之一

1. 西方规整式园林

The Regular Patterns of the Western Gardens

在世界园林体系中，西方规整式园林与中国自然风景式园林是风格迥异的两大体系。西方规整式园林体系的形成有其自身的地域环境条件和文化背景。

公元前三千多年，地处北非的古埃及建立了奴隶制国家。在古埃及新王朝时期（公元前1567年—公元前1085年），出现了最早的规整式园林。这些园林随着神庙建筑群的扩建而以庭园方式出现，特点为水渠、水池、树木和房屋均按一定的几何形体安排布局。

古埃及的园林之所以采用规整式的布局，这要从古埃及的自然环境和地理条件中寻找答案。古埃及的大部分国土是贫瘠干旱的沙漠，而孕育古埃及文明的尼罗河流域，却是一块富饶的绿洲。对于生活在炎热干旱环境中的古埃及人来说，水和树木庇荫的绿洲是生命繁衍的家园，是富足与幸福的乐土。尼罗河一年一度的洪水泛滥给两岸带来肥沃土地的同时，也抹平了田地的界线，于是古埃及人出于丈量土地的需要而优先发展了几何学。各种几何规则的造型样式，在古埃及人心中具有特殊的地位。据

考证，古埃及园林的建筑、房屋、树林、水渠等均以几何形状排列，这应是古埃及人绿洲情结的反映。后王朝时期（公元前1085年—公元前332年），由于外族的入侵和统治集团的衰败，埃及王国日趋没落，最终灭亡。本土的规整式园林从此极少发展，但古埃及园林却孕育和滋养了博大的西方园林体系，也对西方文明产生了持续的影响。

西方园林整体呈开放性，注重园林与所处大环境的自然谐调，把园林作为建筑与自然环境之间的过渡，因而兼有规整与自然的属性。虽然古希腊人崇尚自然之美，神庙多建在优美的自然环境中，园林却并未演变成自然风景式园林。古希腊园林、古罗马园林、意大利台地园林和法国的勒诺特式园林均沿袭埃及规整式园林，最终发展成以对称式布局和几何规整式构园为特征的西方规整式园林体系。



西方规整式园林之二



西方规整式园林之三



The Natural Trends of the British

英国什罗普郡的维多利亚风格庄园

2. 英国园林的自然倾向

英国起伏的丘陵、如茵的草地与茂密的森林等自然条件和地理条件，构成了英国天然风景的特殊景观。18世纪英国风景画和田园诗兴起，风景画家和浪漫派诗人对大自然的纵情讴歌，均显示出英国人对天然风景的偏爱。相对于欧洲各国，英国受“勒诺特式”造园热影响较小。最终城堡式园林和规整严谨的勒诺特式园林逐渐被英国人所厌弃，并促使他们去探索另外一种近乎自然、返璞归真的新的园林风格——风景式园林。

(1) **风景式园林** 英国风景式园林与欧洲规整式园林大相径庭，它否定了装饰纹样的植坛、笔直的林阴路、方正的水池和修整成几何形的树木，摒弃了规则和对称的园林布局，代之以弯曲的道路、自然的树丛、如茵的草地和蜿蜒的河流。英国风景式园林也讲究借景的手法，为了使园内景观和园外景观自然融合，英国人甚至将园林的围墙修建在沟壕（谓之沉墙）之中。这种造园风格最盛行的时候，英国人将过去许多出色的文艺复兴式和勒诺特式园林都改造成风景式园林。英国风景式园林曾盛行于

欧洲，还随英国殖民主义势力的扩张而远播世界各地。

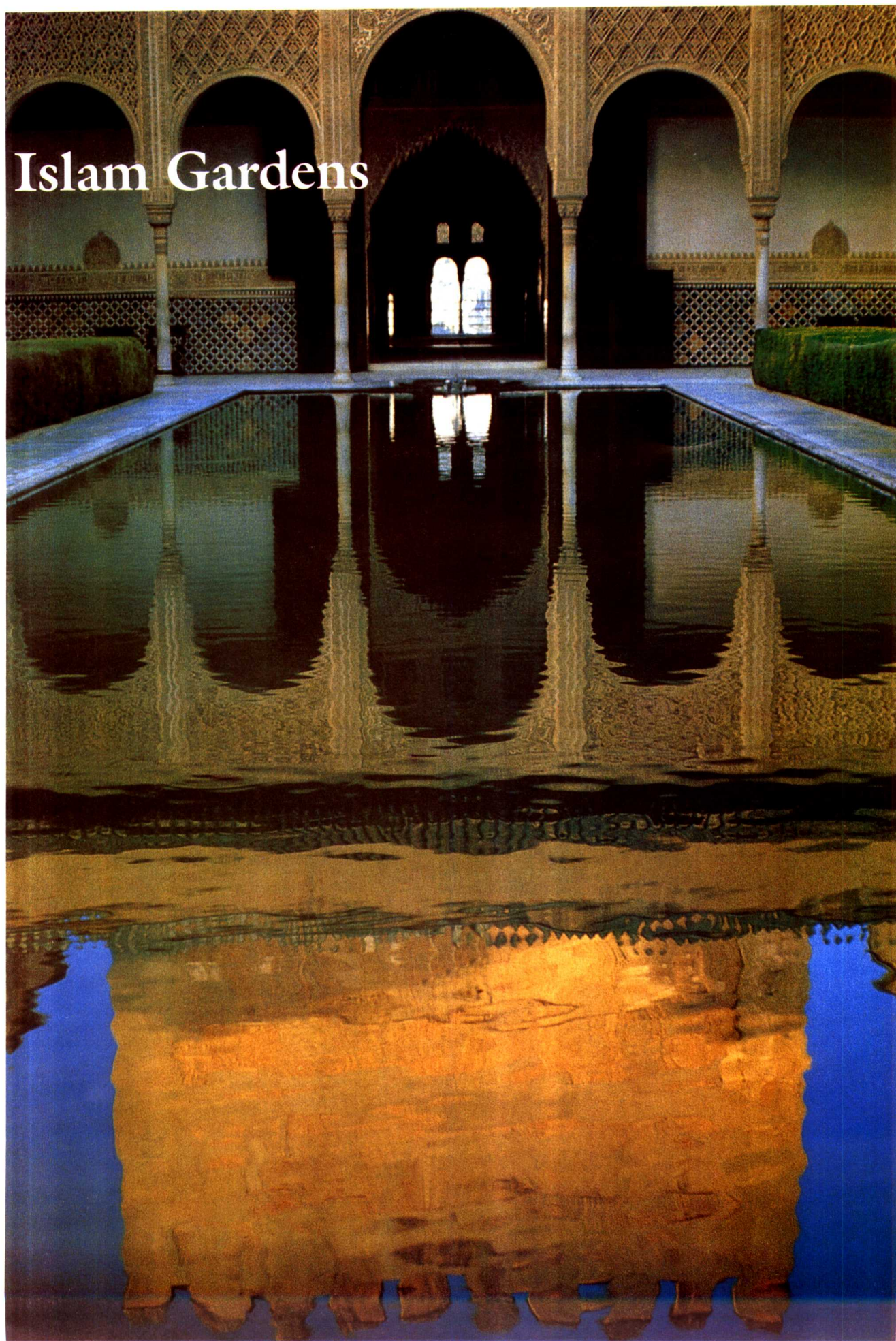
(2) **浪漫主义园林** 在18世纪初，欧洲文坛浪漫主义兴起，英国也随之产生了浪漫主义园林。一方面，浪漫主义园林的出现是浪漫主义艺术思潮的反映；另一方面，也有中国园林艺术对其产生的重大影响。浪漫主义园林向人们展示出蜿蜒的路径、不规则的草坪、倾斜的河岸、精工修饰的棚架和蔓藤、中国凉亭和人工池塘等。有的园林还故意设立废墟、残碑、断碣、朽桥、枯树，借以渲染浪漫怀旧的情调。

这一时期，以圆明园为代表的中国园林艺术，通过旅居中国的传教士，被介绍到欧洲。英国皇家建筑师钱伯斯(William Chambers)两度游历中国之后著文盛赞中国园林，并在他所设计的园林中首次运用了中国造园手法，在园林中出现了中国式的亭、塔、桥等元素，虽然不过是肤浅的模仿，但也促成了法国人称之为“英中式园林”流派的形成。18世纪，英中式园林曾在欧洲风行一时。



英国什罗普郡的维多利亚风格庄园

The Islam Gardens



西班牙伊斯兰园林 格拉纳达的阿尔罕布拉宫